REMITTANCE APPLICATION & REGISTRATION WITH DECLARATION

पैसा पठाउनको लागि भर्नु पर्ने फारम（外国送金登録依頼書兼告知書）

トランスリミッタンス株式会社
TRANSREMITTANCE CO.,LTD.
資金移動業者登録 関東財務局長 第 00007 号
http://www.transremittance.com

नेपालको पहिलो रेमिट्यान्स कम्पनी
easylink REMITTANCE

ストップ！　詐欺被害に注意！
以下の質問をよく読んで、詐欺の犠牲にならないようにしてください。
送金しようとしているのは、
・ 知らない人や身元の分からない人への送金ですか？
・ 自動車や商品購入、部屋を借りるのに十分な資金を持っていることを誰かに証明するためですか？電話、メール、ファックス、ウェブで第三者に送金明細を知らせるように言われていませんか？
・ 通常価格と比べて、信じられないほどの安い値段で、商品、サービス、ペットなどをインターネットで購入するためですか？
・ 宝くじ、賞金、遺産、保証付クレジットカード、ローン、銀行手数料返金、魅力的な投資を獲得するためですか？
・ インターネット、手紙、電話で勧誘されて、就職、ミステリーショッピング、慈善事業のためですか？
・ 電話の相手や要求が、本当であると確信できないのに、緊急に現金を必要な肉親を名乗る国内や海外にいる誰かにですか？
・ オンライン・チャット・ルームや出会い系サイトで知り合った誰かに資金援助をするためですか？たとえば、航空券、医療費、家族の生活費、小切手の現金化、商売への投資など。
・ トランスリミッタンス株式会社での送金を特に進める誰かからの商品やサービスの購入のためですか？
もし、これらの質問に心当たりがあるのでしたら、送金してはいけません ― 誰かがお客様のお金を盗もうとしています。これらの理由で、詐欺被害防止の注意を無視して送金された場合には、トランスリミッタンス株式会社も提携店も責任を負いません。

FRAUD WARNINGS! STOP!
Please read the questions below carefully to help us protect you from becoming a victim of fraud or a scam.
Are you sending money:
• to someone you don' t know or whose identity you cannot verify?
• to prove to someone that you have the available funds to buy a car, other goods, or to rent a property? Are you being asked by any 3rd party to provide any details about this transaction in part or in full by phone, email, fax or website?
• to buy a product/ service or a pet via the internet or anywhere else in response to any offer that sounds very cheap in comparison to their expected price or looks "too good to be true"?
• to claim lottery or prize winnings, inheritance, for a "guaranteed" credit card, loan offer, refund of bank charges or attractive investments?
• in response to an internet offer, letter or phone call that asks you to send money for a "job offer" or "mystery shopping" or a "charity"?
• to someone at home or overseas who claims to be your relative needing cash for an "emergency" and you are unable to verify independently if the caller and the claims are genuine?
• to someone you met in an on-line chat room or dating web site for financial assistance?
Examples: airplane ticket, medical bills, helping a relative, cashing a check, investing in a business deal, etc.
• to buy goods and services from someone who specifically recommends money transfer through TransRemittance as the preferred mode of payment?
IF you answered YES to any of these questions, DO NOT SEND the money transfer - someone may be trying to STEAL YOUR MONEY. Remember neither TransRemittance nor its agents will not be liable if you ignore the fraud warnings above and still choose to send money for any of the reasons listed above.

Remitter（送金依頼人）पठाउने व्यक्ति

☐ 対面　☐ 非対面　**Please fill out spaces in BLOCK CAPITAL LETTERS**

Family Name（姓）　First Name（名）　Middle Name（ミドルネーム）　Date of Birth（生年月日）mm / dd / yyyy

Address（ご住所）〒

Tel (　　) -
Mobile (　　) -
Fax (　　) -
E-mail address @

Employment Status（職業）
☐ Company Employer（会社役員 / 団体役員）☐ Company Employee（会社員 / 団体職員）☐ Government Official（公務員）
☐ Self Employed（個人事業主 / 自営業）☐ Contractual Employee（パート / アルバイト / 派遣社員 / 研究所社員）
☐ Housewife（主婦）☐ Student（学生）☐ Unemployed（無職）☐ Other（その他）

Company Name（会社名）
Office Tel No.（会社電話番号）( ) -

Company Address（会社住所）〒

Business Activity（事業内容）
☐ Agriculture / Forestry / Fishery（農業 / 林業 / 漁業）☐ Manufacturing Industry（製造業）☐ Construction Industry（建設業）
☐ Transportation Industry（運輸業）☐ Whole Sale / Retail Trade（卸売 / 小売業）☐ Finance or Insurance Business（金融業 / 保険業）
☐ Real Estate Business（不動産業）☐ Service Business（サービス業）☐ IT Business（情報通信業）☐ Other（その他）

Purpose of Remittance（送金理由）
☐ Living Expenses（生活費 / 生計費）☐ Business Capital（事業費）
☐ Savings or Investment（貯蓄 / 資産運用）☐ Investment / Loan or Debt Payment（投資 / 貸付 / 借入金返済）
☐ Real Estate or Movable Property Purchase（動産 / 不動産購入）☐ Merchandise Purchase（商品サービス代金）
☐ Salary or Pension（給与 / 年金）☐ Others(Please Specify)（その他 具体的に）(　　)

I am giving full consent to provide & register all the necessary information prescribed in this form pursuant to article 3 of the "Law on reporting requirements on cross border payments for the tax law compliance" as mentioned above. Please write your E-mail address if you agree to receive your remittance details(Receipt) through E-mail.
私は上記の通り送金登録を依頼し、私より送金資金を実際に受領した際に注意事項及び同意した条項に従い送金を実行するように依頼します。
また、内国税の適正な課税の確保を図るための国外送金に関わる調書の提出等に関する法律第3条に規程により上記の通り告知します。
メールアドレスを記入して頂いたお客様には、送金計算書（領収書）をメールにてお送りさせて頂きます。

By signing on this application form, I hereby confirm the accuracy of the information indicated and that I agree to the terms and conditions provided by your company.
該当項目のすべてを選択し,署名することにより、私は申し込みについて取引約款に同意します

Signature（署　名）

Registration Number
（送金依頼者登録番号）

This number is your Registration number when using TRANSREMITTANCE Services therefore please keep this form.
この登録番号は、トランスリミッタンス送金サービスを利用する際、毎回必要になりますので必ず保管してください。

TRANSREMITTANCE USE ONLY（トランスリミッタンス使用欄）

Identification（本人確認書類）
☐ Driving License（運転免許証）☐ Residence Card（在留カード）
☐ Maternal and Child Health Handbook（母子健康手帳）☐ Health Insurance Certificate（健康保険証）
☐ Basic Resident Registration Certificate（住民基本台帳）☐ Pension Handbook（年金手帳）
☐ Seal Registration Certificate（取引に使用する印鑑の印鑑証明書）☐ Driver·s License Certificate（運転経歴証明書）
☐ Seal Registration Certificate（〒上記以外の印鑑証明書）☐ Special Permanent Resident Certificate（特別永住者証明書）
☐ Residence Certificate（〒住民票の写し）☐ Passport（パスポート）
☐ Passport（来）氏名・生年月日のあるパスポート）☐ Other（その他）

Present Address（現住所確認書類）
☐ Identification（本人確認書類）☐ Taxation Certificate（国税または地方税の課税証明書）
☐ Documents Issued by Government（官公庁から発行された書類等）☐ Electricity / Gas / Water /Telephone Payment Receipt（公共料金の領収書等）
☐ Receipt of Social Security Tax（社会保険料の領収書）☐ Documents Issued by Foreign Government or International Organization（外国政府又は国際機関が発行した書類等）

Residence Card	Driving License	Other ID
ID Number		Expiry Date mm / dd / yy

確　認	受付 / 本確	取扱代理店 /AGENT
:	:	

TRANSREMITTANCE TRAF 201402-101